

omečnosť

Lentitia, Zäche, weiche. vlejzhkóta, vlejzh-
lívost, mehkóta, omézhnost.

omedlenie
a

Deliquium,
deliquium animi. ohnmacht. omedléviza,
omadlenie, omáganie.

Sp.: dict. I, 165, -ina: omedlenie.
=

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)', 173

omedleti
a

Ohnmächtig werden. omedleti, v. oma-
dévixo paffi. Animo Concidere, deficere,
in deliquium cadere.

HIPOLIT: Dict. II, 134

omedle'ti

ae

Linguo,

lingui animo. in chumak's. omadle'ji,
v' omedle'voro q'asti.

HIPOLIT: Dict. I , 345

omedleti
omad ~

Cado,
cadere in deliquium. in ohumacht fallen. omadleji
v' omadleviro pafci.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 75

omedlevanji
a

Lipothymia, ohnmacht. omadléviza, omadlévanie,
rhelódza tádli.

omedlevica

Deliquium,

deliquium animi. ohumacht. omedlevica,

omadlénic,^{x1} omégarité.

^{x1} Dict. I., 105, ima: omedlejn.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisk), 145

omedlevica

Defectio animi: ohumacht. omedlevica,
omaganice.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 168

omedlevica
a

Cardiaca, ohumach, oder wehe im herzugrüebeln,
herzgespeer. omadlevica, ali teshava v'
ferulni jamixi, ali slithixi, ferulna sa-
perisrka.

omedlevica
a

Linquo,

linqui animo. in ohnmacht. omadléjti,
v'omadlévizo pásti.

omedlevica

a

Liposthymia, ohumecch. omadlevica,
omadlevanie, shelodra taidli.

HIPOLIT: Dict. I, 345

3

omedlevica
a

Syntexis, dermacht, schwachheit.
omadlevica, selbst.

HIPOLIT: Dict. I, 653

omedlevica

ra

Cado,

Cadere in deliquium. in Ohnmacht fallen. omadléti,
vi omadlevico pafiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 75

omédlevica
a

Sonnenfinsternus. m'arknenie t'iga sonza, temóta,
omadléviza t'iga s'ónza. Defectio solus, obscuratio,
deliquium solis.

omadlevico

Ideo cum Luna incidit in umbram terrae, obscuratur: quod vocamus Eclipfin, seu deliquium Lunae, dero- halben wan der Mond kömt in den Schatten der Er- den, wird er Verfinstert: welches wir nennen ein Mondfinsternus, oder ein ohnmacht des Monds, sate- gavolo, kadär ta Luna pride v'to senzo te semljé, postáne satemnéna: katéru my imenújemo Márknenje ali rekózh eno omadlévizo te Lune,

omedlevica
ra

Syncope Item ein gäcke omwacht. éno h'itra
imú náglá omadlevise.

omedlevica
a

Ohnmächtig werden. omadléjti, v'omadlévizo pasti.
Animo Concidere, deficere in deliquium Cadere.

HIPOLIT: Dict. II,

omedlevica
a

Chronack. omadlevica, omaglivost,
slabúst. defectio animi; deliquium.

HIPOLIT: Dict. II, 137

2

omedlevičen

sa

Ohnmächtig. omadlevičen, omagliu,
nemogóxl, nemoshen, slab. impotens,
impos, infirmus, debilis.

HIPOLIT: Dict. II, 137

omedlevičen
a

Synteticus, sehr blöd, ohnmächtig. sijnne
slab, omadlevičen, omägliv.

HIPOLIT: Dict. I, 653

omehcalec
- vic

Delimitor, erweicher. omehkhavix.

omekcalisic

Delinitio, erweichung. omekalajne, omekhalisic.

omehčarje

Lenimentum, Milterung, Tröstung. lahkóta,
mehkóta, omehzhájne, tróštajne, potróštajne,
trosht.

omekčanje

Delinitio, erweichung. omekhanie.

omekčarje

Adlerimentum, milsterang. omekčanje,
potroškanje, polakčanje, lahkoča.

Suppl. 3, 18
HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~repis)

omehčanje

Adlenimentum, milterung. omehčanje,
polahčanje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 13

omehčarje

+ mehkóta,

Linderung, milderung. omehčarje, + pro-
lahčarje, lahkóta, voláshenie.
mollimentum, lenimentum, mitigatio.

HIPOLIT: Dict. II, 117

omehianje

Skilterung, Linderung. omehianje, trophante,
polabrhanje. mitigatio, lenimentum.

HIPOUIT: Dict. II, 124

omehčarje

Erweichung. omehčarje, omilovárje. Siehe
delinitio, blandimentum, lenocinium, -de-
linimentum.

omehčati

Commacero, weich machen, mehkú napraviti,
omehzháti, omezhti.

omehčati

Macero, mager machen, ausmerglen. im wasser
weichen. woll wässeren. kúmeřniga sturíti,
skumráti, řmadléjti. v vodò namozhíti, v'vódi
omehzháti, ali s'vodò polýti, nalýti, řméjshati,
sbájřsrati.

omehčati

Mollefacio, weich machen. omehrhāti, ali
omehrhiti, mehrku nepraviti, resmek.
hāti.

HIPOLIT: Dict. I , 372

omehčati

sollefacio, weisk machen. omehrhāti, ali
omehrhiti, mehkū nepraviti, resmek.
hāti.

HIPOLIT: Dict. I , 372

omehiati

Emollio, weich machen, besänftigen, mehku
napráviti, omehzháti, vkrotíti,

omehčati

Emollio,

Emollire ferociam alicujus. einen vmbendigen
menschen erweichen. éniga nevkrótniga
zhlovéka omehzháti.

omehčati

Commitigo, begüetigen, erweichen. vkrotíti,
vtoláshiti, potoláshiti, pokrotíti, vdobrútiti,
omezhíti, omezhháti.

omehiati

Delinio,

delinire animum precio. einen mit geschenkh
begüetigen. éníga is shénkingo ali darý vto-
láshiti, ali omehzháti.

omehiati

Delinio, sanft mit salben bestreichen, mit
guetten Worten bereden. mehkú is masylom
prestríhati, pomásati, s'dobrimi inu krotkimi
beséjdami pregovoríti, pregovárjati, omehzháti.

omehčati

Commacero,

commacerare aliquid. etwas weich machen. kejkaj
mehkú neprávití, omehzháti.

omehčati

Mollie, lind oder weich machen. mehzháti,
mézati, mehkù ali volnù sturíti, omehzháti.

omehčati

Remollis, erweichen. omehčati, šupet
mehčati, fmehčati, omehčiti,
v' doberčiti, potolčhiti, v'protiti.

HIPOLIT: Dict. I, 560

omehčati

Malacifso, weich ^{machen} ~~werden~~. mehkù napraviti,
omezháti, mehkù sturíti, omezhíti.

omehčati

Lenio, gletten, auspoliren, milteren, begüti-
gen. gléditi, vgláđiti, ispalírati, polahzháti,
vtoláfhiti, vkrotíti, omehzháti, tróštati.

omehiati

Liquo,

liquare alvum. den leib erweichen. ta fhivòt
omehzháti, omehzhíti.

omehcati

Lento, weich machen. mehkù sturíti omehzháti,
omehzhíti, omézhnu napravíti.

omehčati

Flexanimus, das die herzen bewegt. kar ta
sérza omája, vkrotý, ali omehzhà, nágne, nak-
lájna.

omehčati

Remolleſco,
precibus victus remolleſcit. er wird dirch bitt
begüetiget. on se skus próshnio puſtý omehzháti,
v'dobrútití, potoláſhiti.

omehčati

Verstöhnen. správití, vtoláshiti, smyrítí,
vkrotítí, omehzháti. Conciliare, placare,
propitiare, lenire, mitigare.

omehčati

Weibisch machen. zaglíviga sturíti, k'shén-
ski mehkóti pèrpravíti, ferzé omehzháti. ef-
foeminare.

omehčati

Weich machen. mehzháti, mehkú ťturíti, omeh-
zháti, omezhíti. mollire, emollire.

omehčati

shilteren, linderen. omehčati, polak -
xhāti, vtoláshiti, vprotiti lenire,
mitigare.

HIPOLIT: Dict. II, 124

omehčati

Befridigen, stillen. vtolašhiti, vkrotiti,
omehzhāti, smyrīti. S. lenio, mitigo, placo,
tranquillo, tranquillum reddo.

omehiati

Suppuratorius, das ein geschwär erweicht.
tu, kar en ottük, ali tur omehzhà, ali oméza.

omehčati

Erweichen weich machen. omehčati, omilovati,
vtolashiti. mollire, emollire: mitigare.

HIPOLIT: Dict. II, 56

omehčati

Linderen, milteren. mehzháti, mézati, omehzháti,
polahzháti, mángfhati, vtoláshiti.
mollire, emollire, mitigare.

omehčati (se)

Milt werden. kroták, míloftiu, mehák pèrhájati,
se vkrotíti, vtoláshíti, omehzháti.
mitescere, mollescere.

omehčati (se)

Mollefio, weich werden. mehkù rátati, vméz-
niti, se vmehzháti, omehzháti.

omehčati se

Mundleim, leim den man im Mund erweicht. uſtni
lym, katéri ſe v'úſtah omehzhá, kokèr je ví-
sine mihúr. gluten ore humectandum: ichthyo-
colla.

-omehiati - omehiän

Hodie Compingit Libros Compactor, dum chartas
aqua glutinosa maceratas terget; heut Zu Tag bin-
det die Bücher der Buchbinder, in dem er die Bö-
gen wan sie mit leimwasser geplanirt Trocknet;
ob sadájnim zhařsu veshe te Bukve Ta Bukvavésiz,
kir on te loke kadàr řo s'lymⁿřto vodó omeh-
zháni řuřhy;

omehčati
omehčan

Delinitus, bestrichen, erweicht, beredet.
po- ali namásan, poshálban, omehzhán
pregovórjen, vtoláshen.

omehčati
omehčan

Mollitus, Membra mollita. weiche vnd zarte
glider. méhki inu zártni glídje: omehzhàn,
omézan.

omehčati
omehčan

Mollitus, lind gemacht, erweicht. omézan,
omehzhán, mehkú napráulen.

omehčati
omehčan

Remollitus, erweichb, begütiget. omehčan,
vdobriten, potoláphen, vkróten. smeh-
čan, oméčan.

HIPOLIT: Dict. I, 560

omehcati
omehcan

Praemollitus, Vorher erweicht. poprèj omeh-
zhàn, ali omézan.

omehčati
omehčan

Mollitas,

feritas mollita. erweichte grausamkeit.
éna omehčána grofovitnost.

HIPOLIT: Dict. I , 573

omehčiti

Mollefacio, weich machen. omehzháti, ali
omehzhíti, mehkù nepráviti, resmehzháti.

omehçiti

Liquo,

liquare alvum. den leib erweichen. ta fhivòt
omehzháti, omehzhíti.

omehčiti

Lento, weich machen. mehkù sturíti omehzháti,
omehzhíti, omézhnu napraviti.

omehčiti

Remollio, erweichen. omehzháti, fúpet mehzháti,
f'mehzháti, omehzhíti, v'dobrútiti, potoláfhiti,
vkrotíti.